



'STEP UP'

Sintelon Carpet Tiles

 **sintelon** TILES



CONTENT
СОДЕРЖАНИЕ
SADRŽAJ



STEP UP
ШАГ ВПЕРЕД
KORAK DALJE

5

COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ
KOLEKCIJA

27

PHOTOS OF INTERIOR
ФОТОГРАФИИ В ИНТЕРЬЕРЕ
FOTOGRAFIJE ENTERIJERA

35

INSTALLATION
УКЛАДКА
POSTAVLJANJE

91

MAINTENANCE
УХОД
ODRŽAVANJE

103

CLEANING
ЧИСТКА
ČIŠĆENJE

107

STAIN REMOVAL
УДАЛЕНИЕ ПЯТЕН
OTKLJANJANJE MRLJA

111

The colours of printed products might be different from the original.
Печатные цвета могут отличаться от настоящих.
Boje odštampanih proizvoda mogu odudarati od originalnih.



STEP UP
ШАГ ВПЕРЕД
KORAK DALJE

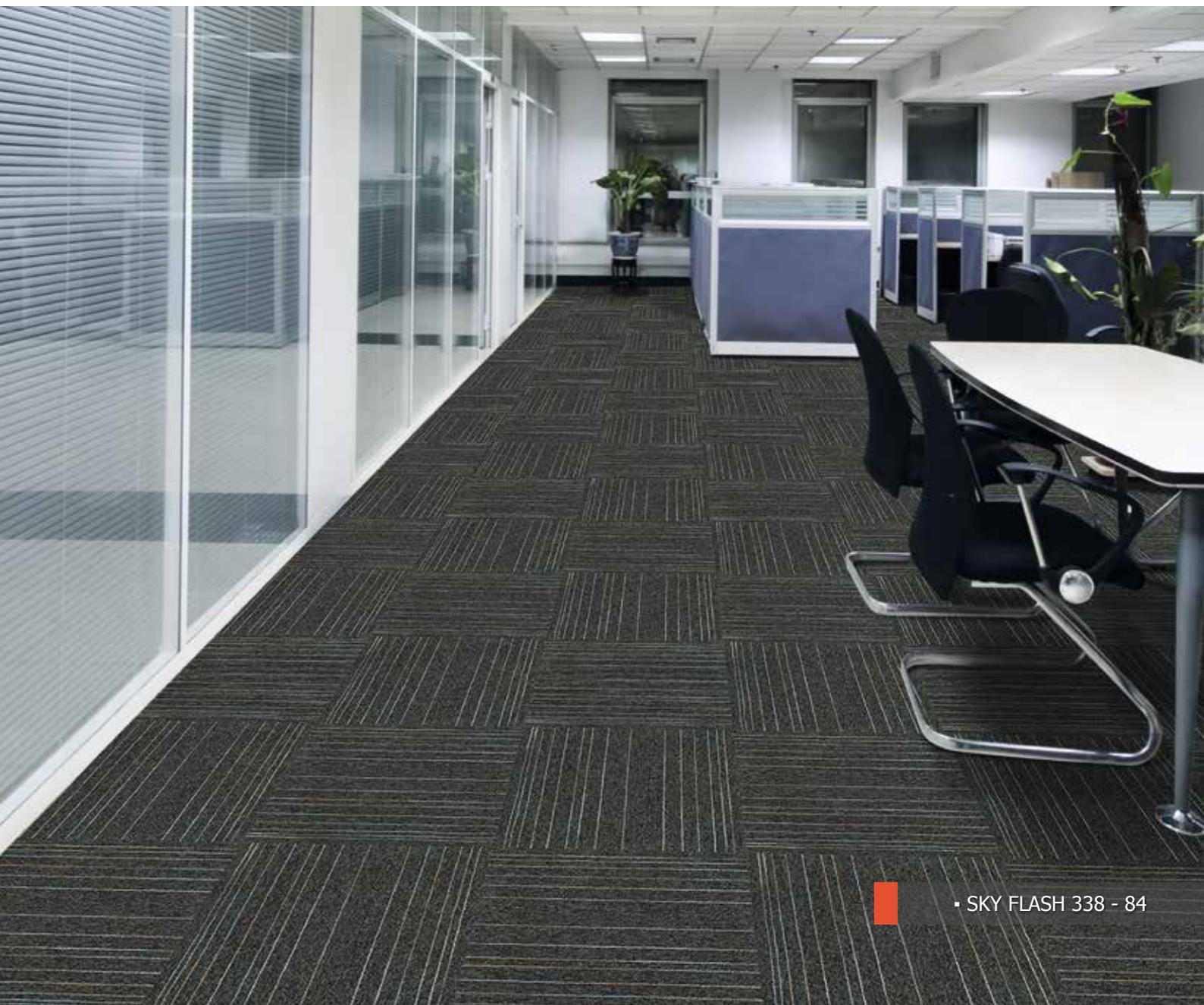
STEP UP



The greatest achievements starts with the decision to move forward. Driven by the target to develop advanced solution for our buyers, we Step up...

Величайшие достижения начинаются с решения двигаться вперед. Идя к цели, развивая качественные решения для наших покупателей, мы всегда делаем шаг вперед...

Najveća dostignuća počinju odlukom da se napravi korak dalje. Vođeni težnjom da kreiramo unapređena rešenja za naše kupce, napravili smo korak dalje...



▪ SKY FLASH 338 - 84

to challenges

к качеству

u susret izazovima

for smarter solutions

к умным решениям

za pametna rešenja

for better environment

к комфортной среде

za lagodniji život

for better world

к лучшему миру

za bolji svet

to inspire creativity

к креативности

za kreativna rešenja

We have created innovative portfolio, enabling our customers to go to the next level in developing their business. Presenting **Sintelon carpet tiles.**

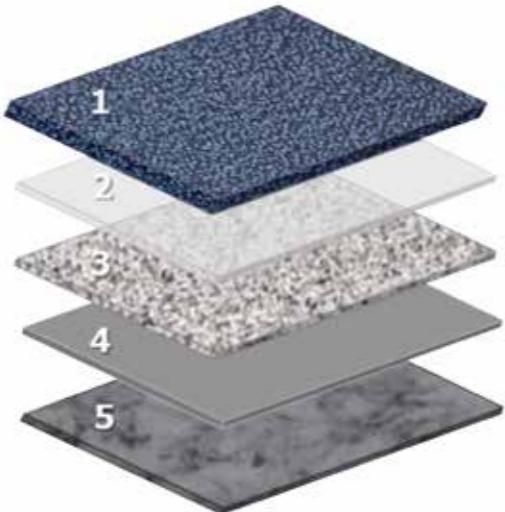
Мы создали инновативное решение, которое позволяет нашим покупателям перейти на новый уровень в их бизнесе. Ковровая плитка **Синтелон.**

Kreirali smo inovativan portfolio, u težnji da omogućimo našim kupcima narednu fazu u razvijanju uspešnog biznisa. Predstavljamo **Sintelon tekstilne ploče.**

In order to make modern, durable, environmental friendly floor, easy to handle and easy to combine, we have reached the winning combination of **comfort** and **durability!**

Сделав современное, прочное, экологичное, простое в уходе и укладке напольное покрытие мы нашли выигрышное сочетание **комфорта и долговечности.**

1. Surface: 100% PA Aquafil
2. Primary backing: 100% PES
3. Precoat: VAE tuft binder
4. Plastisol: PVC paste
5. Backing: recycled calender sheet PVC



1. Ворс: 100% PA Aquafil
2. Первична основа: 100% PES
3. Первый промаз: VAE связующее
4. Второй промаз: PVC паста
5. Подложка: Переработанная каландрированная ПВХ основа

1. Sastav flora: 100% PA Aquafil
2. Primarna osnova: 100% PES
3. Prvi premaz: VAE učvršćivač petlje
4. Plastisol/drugi premaz: PVC pasta
5. Poledjinska dorada: reciklirani kalandrirani PVC

Our tiles have high resistance to temperature changes, that ensures floor lasts for a long time, keeping the great look during usage.

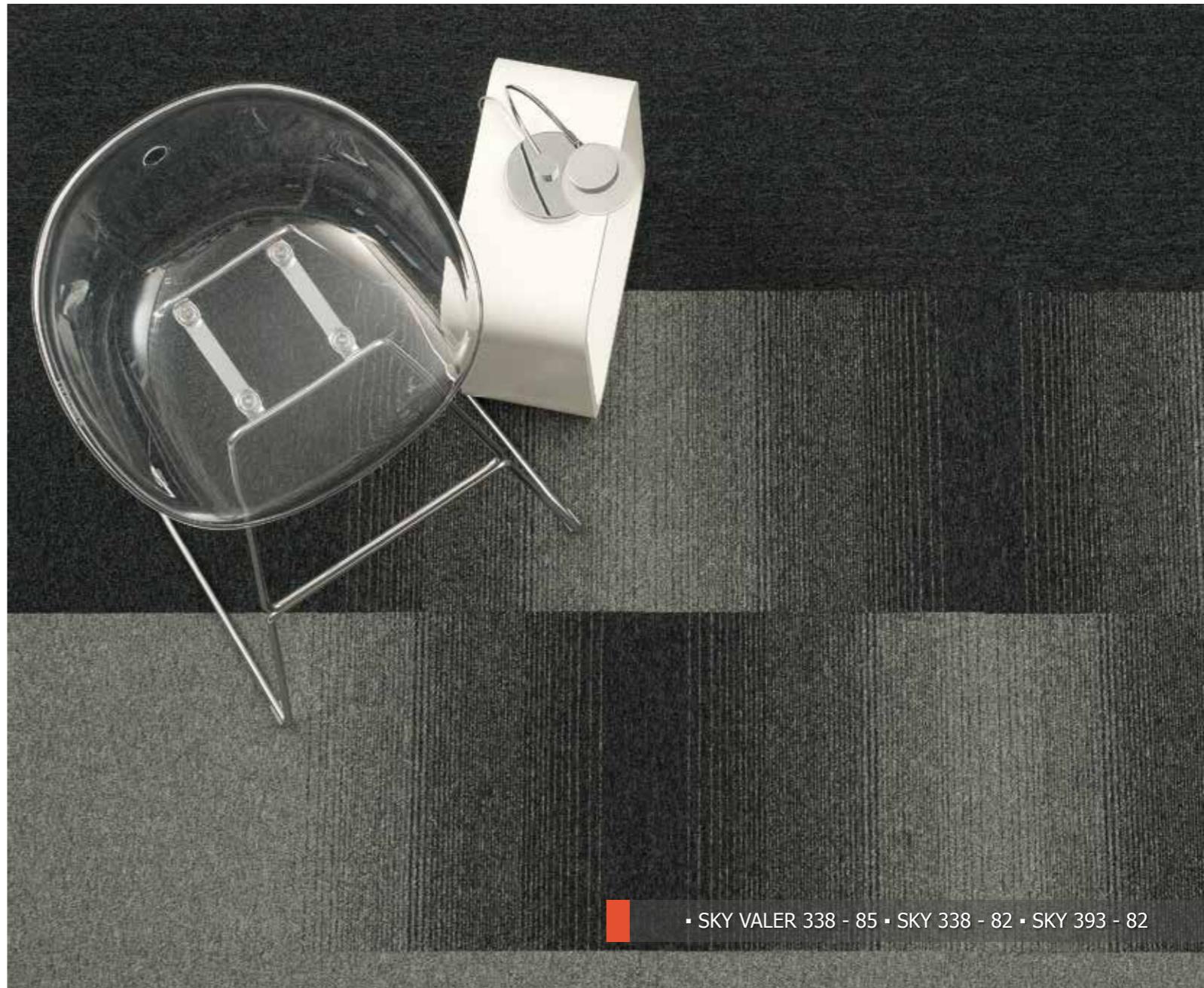
Excellent dimensional stability: $\leq 0,1\%$

Наша плитка отлично противостоит температурным перепадам, что позволяет напольному покрытию долгое время выглядеть отлично.

Великолепная стабильность размеров: $\leq 0,1\%$

Наše текстилне пloče su izuzetno otporne na temperaturne promene i zahvaljujući tome zadržavaju dobar izgled tokom vremena i upotrebe.

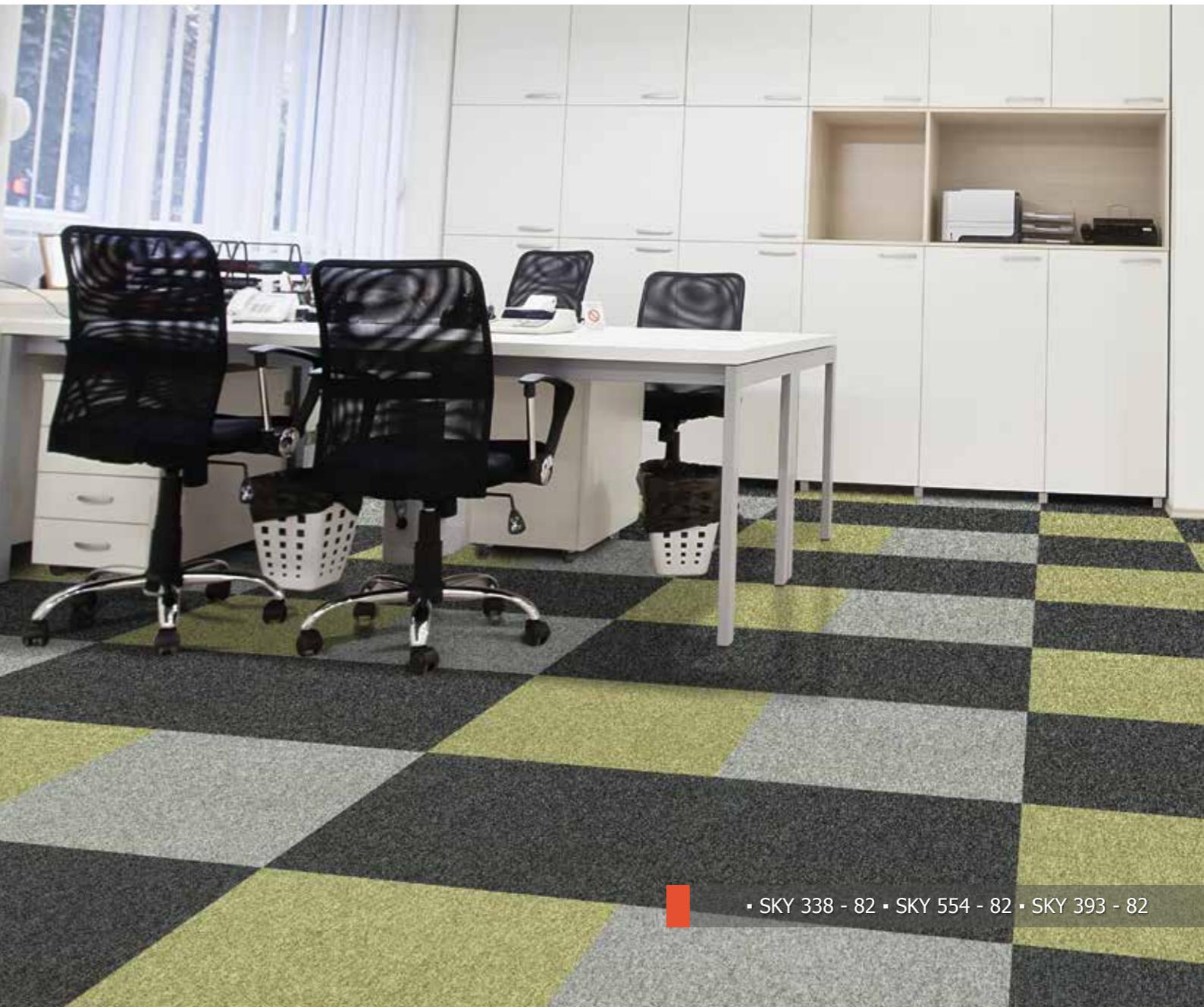
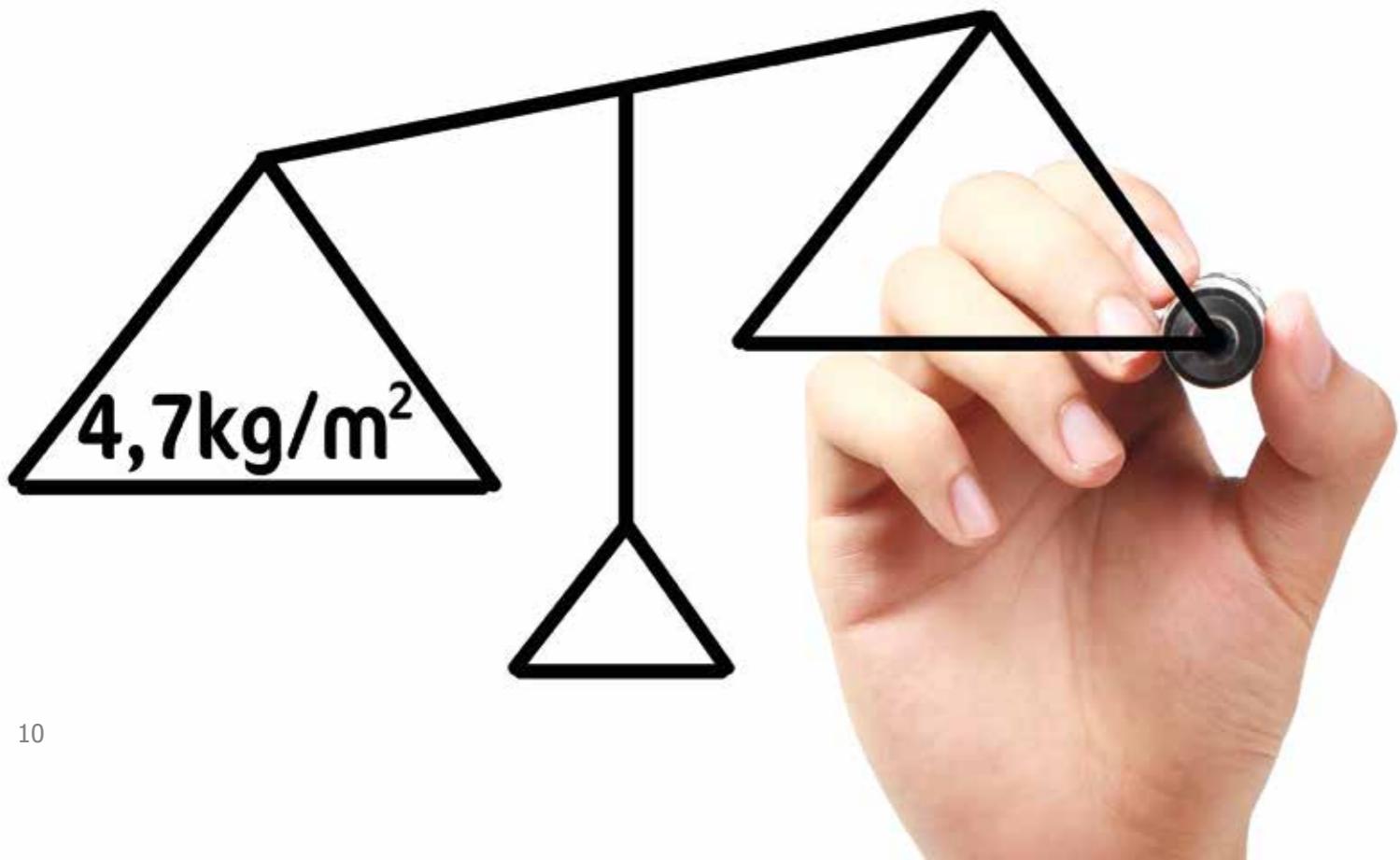
Odlična dimenzionalna stabilnost: $\leq 0,1\%$



Floor's structure speaks a lot. Sintelon tiles are compact solutions, that **great lay on the floor**, having high performance properties. **The best weight in the segment.**

Структура напольного покрытия говорит о многом. Плитка Синтелон – умное решение, великолепно лежит на полу, имеет отличные эксплуатационные свойства. **Лучший вес в сегменте.**

Struktura poda govori mnogo. Sintelon tekstilne ploče su kompaktna rešenja, koja **odlično leže na podu** i odlikuju se izuzetnim performansama. **Najveća ukupna težina u segmentu.**



▪ SKY 338 - 82 ▪ SKY 554 - 82 ▪ SKY 393 - 82

Carpet tiles have been tested and certified by an accredited European and Russian institutes. They possess **Bfl-s1** certificate based on the characteristic "Reaction to fire".

Ковровая плитка протестирована и сертифицирована а кредитованными европейскими и российскими институтами. Она получила сертификаты **Bfl-s1** и **KM2**.

Tekstilne ploče su testirane i sertifikovane od strane akreditovanih evropskih i ruskih instituta. Poseduju **Bfl-s1** sertifikat klase gorenja.

Clever solutions should make decisions easier. When it comes to floors, smart solutions are simple to use and longlasting. Sintelon tiles are very **elastic**, that provide **fast and easy installation**.

Простые решения делают жизнь легче. Когда приходит время укладывать напольное покрытие, СМАРТ решения сделают пол прочнее и долговечнее. Ковровая плитка Синтелон очень **гибкая**, что делает **укладку более быстрой и легкой**.

Pametna rešenja treba da olakšavaju donošenje odluka. Kada su podovi u pitanju, pametna rešenja su ona kojima se lako manipuliše i koja dugo traju. Sintelon ploče su veoma **elastične**, što omogućava brzo i jednostavno postavljanje.



They are **easy to replace!** There is **no curling effect** and if it is necessary, only certain tiles could be replaced. This opportunity could be used to change the look of the floor at the same time.

Плитку **легко заменить**, так как **нет эффекта изгиба**. Это важно, чтобы после замены плитки, пол выглядел, как раньше.

One se lako i menjaju! Ne postoji efekat kovrdžanja i ukoliko je potrebno, samo određene ploče se mogu zameniti. Ujedno, na ovaj način se može i promeniti izgled poda, u isto vreme.

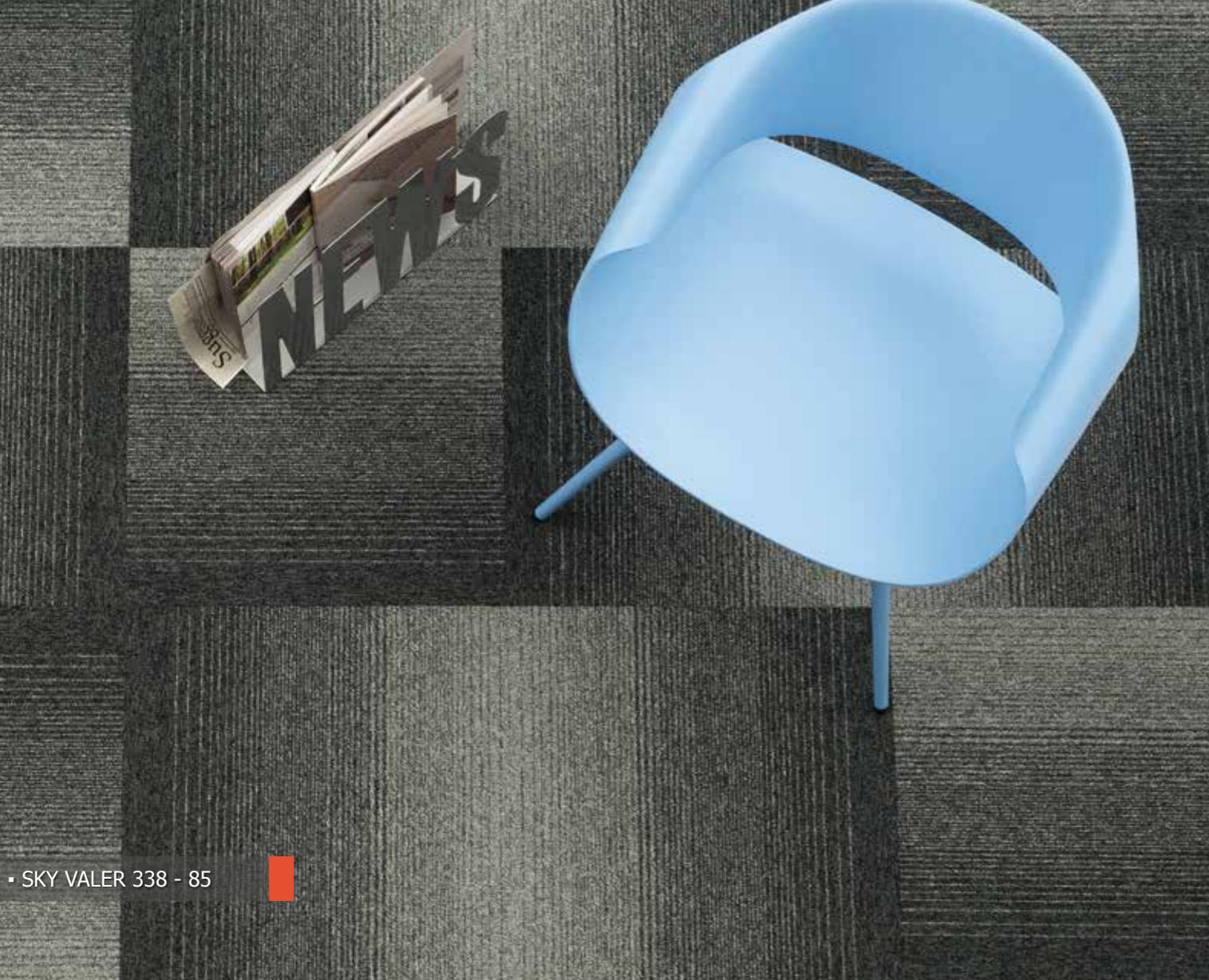


Thanks to **advanced sound and thermal insulation**, Sintelon carpet tiles increase **energy efficiency**. They provide comfortable, silent and productive working environment.

Благодаря **усиленной звуковой и термической изоляции**, плитка Синтелон увеличивает **энергоэффективность**. Она создает комфортную, тихую и продуктивную окружающую среду.

Zahvaljujući **unapređenoj zvučnoj i toplotnoj izolaciji**, Sintelon tekstilne ploče poboljšavaju **energetsku efikasnost**. One kreiraju komforno, tiko i produktivno radno okruženje.





• SKY VALER 338 - 85

Tiles **improve indoor air quality**. Thanks to their surface layer less particles of dust come into the air that people breathe, while backing insures surrounding that **prevent bacterial growth and humidity**.

Плитка позволяет улучшить **качество воздуха в помещении**. Благодаря верхнему слою ворса, в воздухе меньше частиц, которыми дышит человек. Основа плитки **страхует от роста влажности и числа бактерий в помещении**.

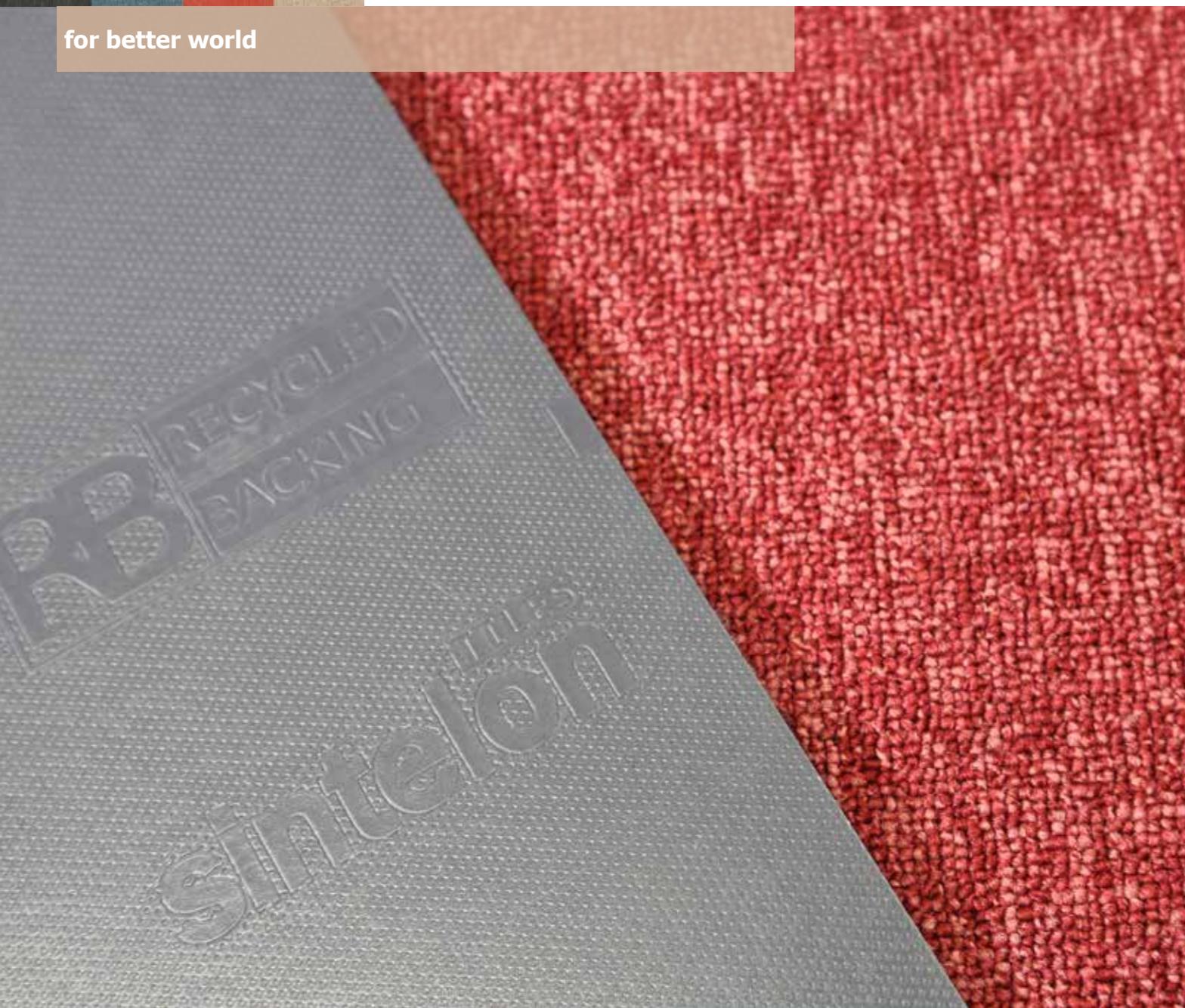
Ploče **unapređuju kvalitet vazduha unutar prostorije**. Zahvaljujući površinskom sloju manje čestica prašine dospeva u vazduh koji ljudi udišu, dok poleđinska dorada obezbeđuje okruženje koje **sprečava razvoj bakterija i pojavu vlage**.



As people spend most of their lives indoors, the space we create for them must be safe, eliminating the risk of slipping and falling. Carpet tiles are insuring **safety by every step!**

Люди большинство своего времени проводят внутри помещения. Пространство, которое мы создаем должно быть безопасным, устранив риск скольжения и падения. Ковровая плитка—это **гарантия безопасности каждого шага**.

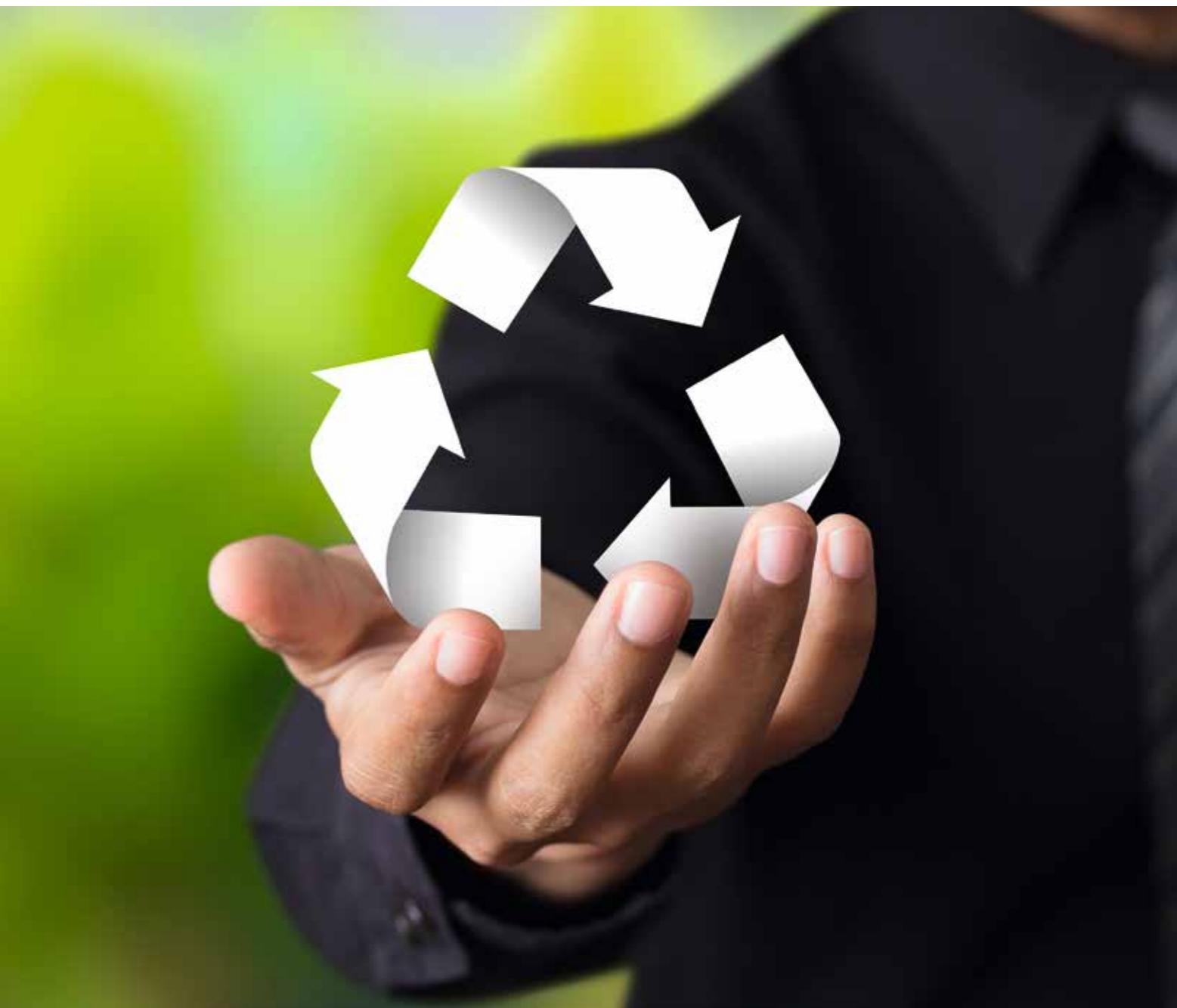
S obzirom da ljudi najveći deo života provode u zatvorenom prostoru, тaj простор који kreiramo за njih mora biti bezbedan, mora eliminisati rizik klizanja i padanja. Текстилне пloče pružaju **bezbednost sa svakim korakom!**



Creating better world to live in asks for environmental care. Especially for those who are having significant roll in creating such a place. Sintelon tiles are having **recycled backing**.

Создание лучшего мира требует заботы об окружающей среде. Специально для тех, кто думает об этом, мы создали **основу плитки Синтелон из вторсырья**.

Kreiranje boljeg mesta za život zahteva svest o ekologiji. Naročito od onih koji imaju značajnu ulogu u kreiranju takvog mesta. Sintelon tekstilne ploče imaju **recikliranu doradu**.



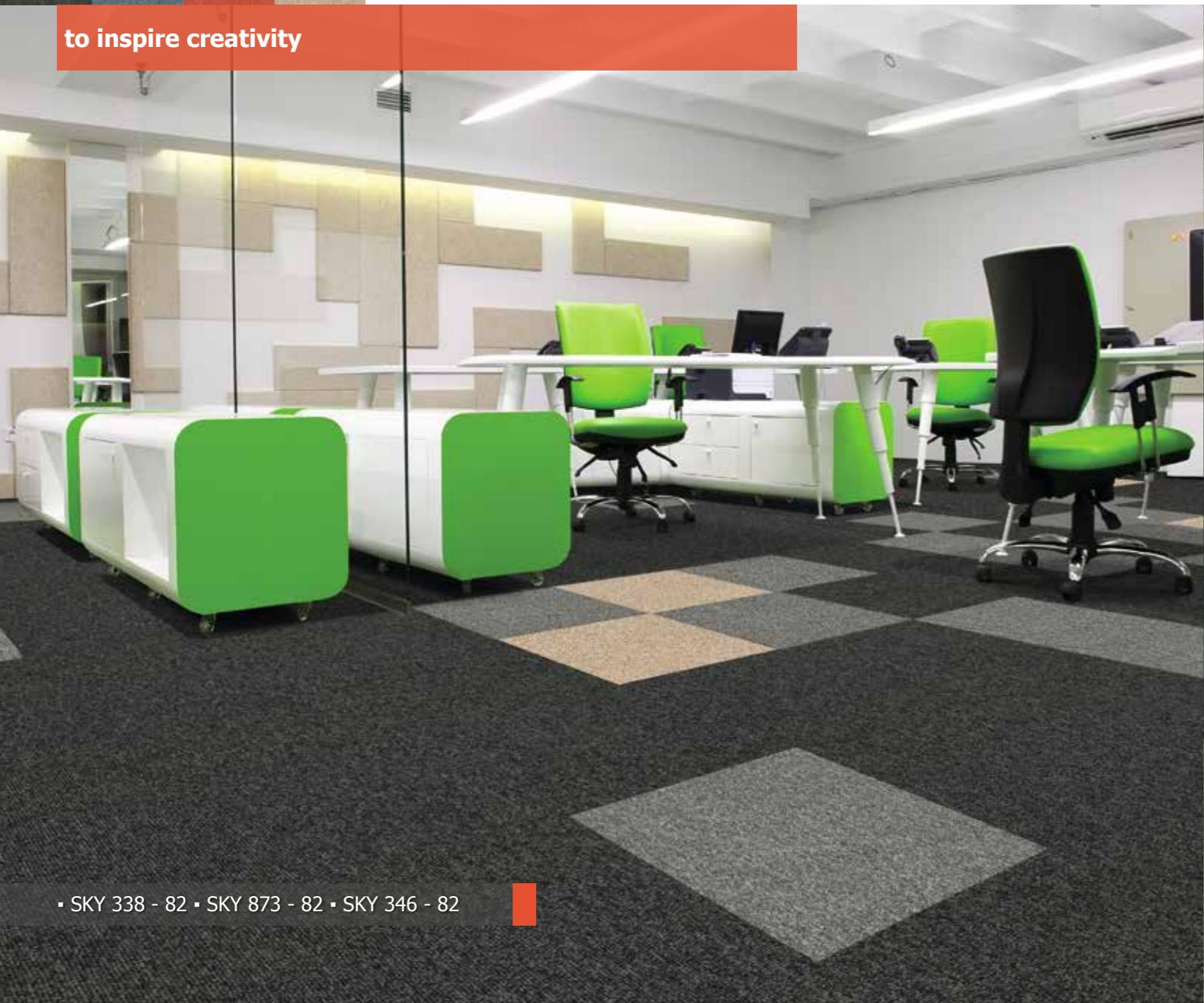
But there is no just „**recycle in**“ process. There is possibility to „**recycle out**“! Sintelon carpet tiles are **recyclable**, that makes them environmental friendly solution.

Но мы не только используем **вторсырев производстве**. Есть возможность переработать саму ковровую плитку Синтелон, что делает ее еще более дружественной к окружающей среде.

Ali, ne samo da sadrže **reciklirane materijale**, već se Sintelon текстилне плаће могу поново i **reciklirati**, što ih čini еколошки pogodnim rešenjem.

STEP UP

to inspire creativity

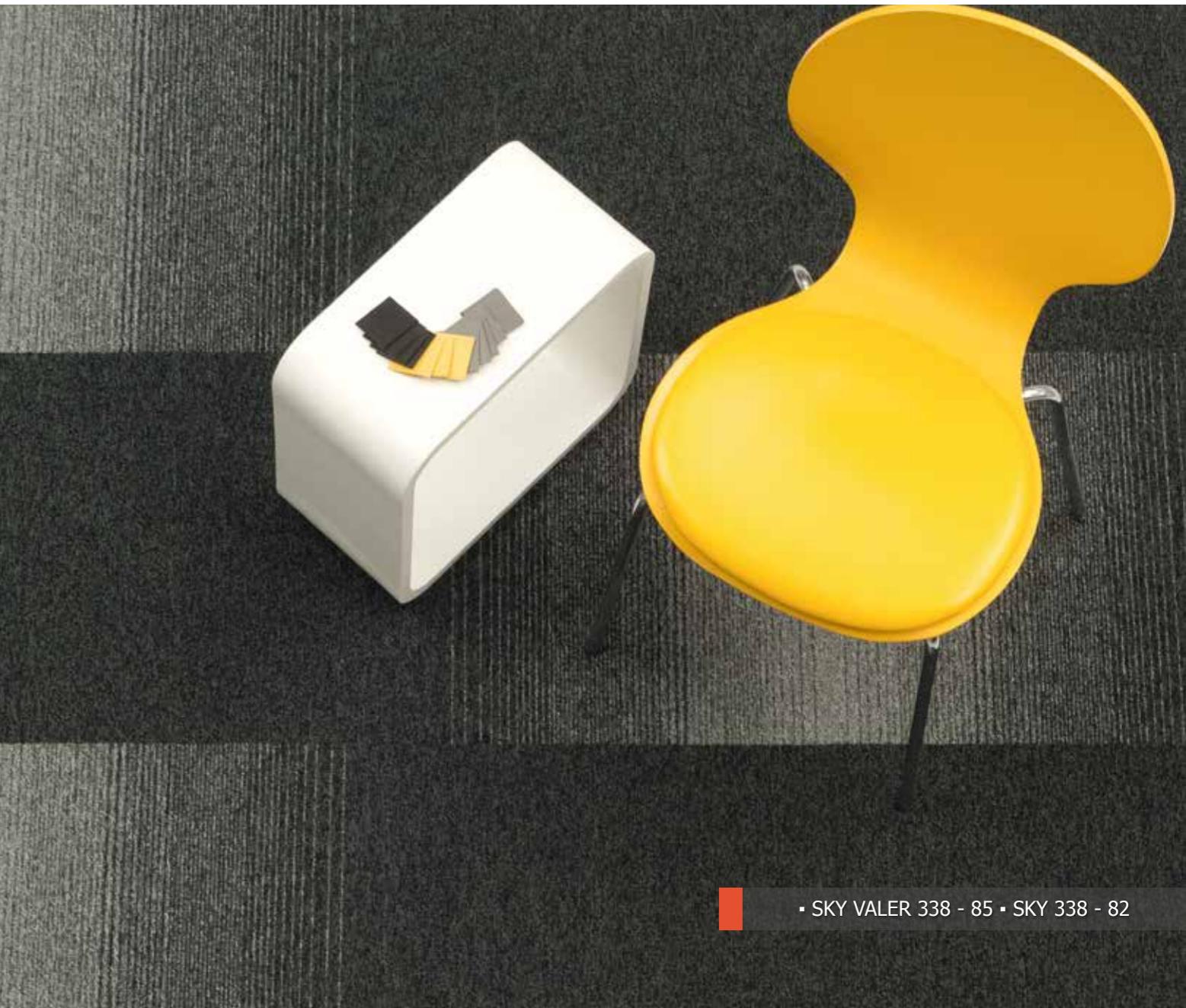


▪ SKY 338 - 82 ▪ SKY 873 - 82 ▪ SKY 346 - 82

We were driven by idea to
**redefine the way people
live and work.**

Мы движимы идеей помочь
людям пересмотреть людям
их взгляды на жизнь и
работу.

Vođeni smo idejom da
redefinišemo način na koji
ljudi žive i rade.



▪ SKY VALER 338 - 85 ▪ SKY 338 - 82

Мы создаем решения, которые
вдохновляют людей... на
создание **собственных**
решений.

To make solutions that will
inspire them... and make
them **enjoy in their own,**
personalized surrounding.

Da kreiramo rešenja koja će ih
inspirisati... i omogućimo im
da **uživaju u sopstvenom,**
personalizovanom
prostoru.

Why choose Sintelon SKY tiles? Почему плитка Sintelon SKY? Заšto izabratи Sintelon SKY ploče?

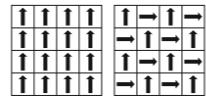
Criteria Критерий Kriterijum	SKY	Conclusion Примечания Zaključak
1. Dimensional stability Стабильность размеров Dimenziona stabilnost	$\leq 0,1\%$	<ul style="list-style-type: none"> * Max 0,5 mm dimension change, best on the market. * Изменение геометрических размеров до 0,5 мм, лучший на рынке. * Max 0,5 mm promena dimenziјe, najmanja na tržištu.
2. Total weight Общий вес Ukupna težina	4,7 kg/m ²	<ul style="list-style-type: none"> * The heaviest tile means the best and the most stable adhesion to the floor. * Самая тяжелая плитка означает лучшее сцепление с основанием. * Najteža ploča znači najbolje i najstabilnije prijanjanje na podlogu.
3. Recycling Переработка Recikliranje	Recycled/Recycable Используется/Подлежит Recikliran/Može se reciklirati	<ul style="list-style-type: none"> * PVC backing can be reused in floor production. * ПВХ основа может быть переработана в напольное покрытие. * PVC dorada se može reciklirati i ponovo upotrebiti u proizvodnji ploča.
4. Elasticity Эластичность Elastičnost	Elastic Эластичный Elastičan	<ul style="list-style-type: none"> * PVC backing is very elastic, easy to install and replace, without curling effect. * ПВХ основа очень эластичная, плитку легко укладывать и заменять, без эффекта изгиба краев. * PVC dorada je veoma elastična, što omogućava lako i precizno postavljanje i zamenu, nema efekat kovrdžanja.



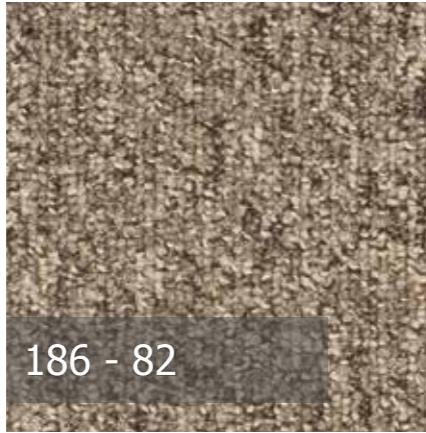
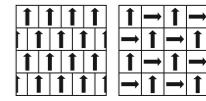
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ
KOLEKCIJA



SKY



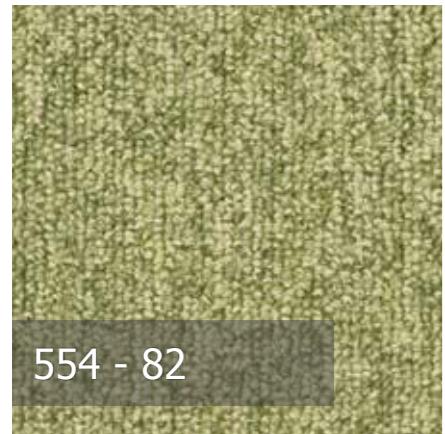
SKY



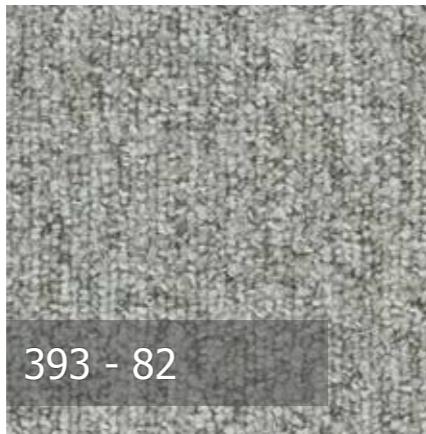
873 - 82

186 - 82

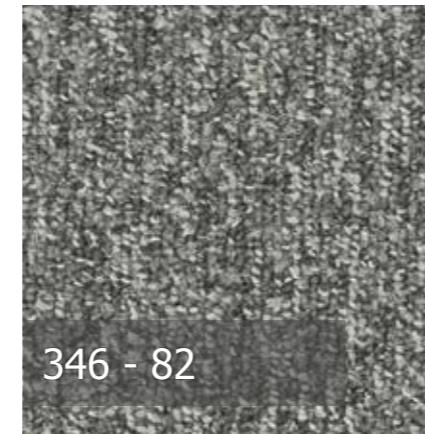
775 - 82



554 - 82



393 - 82



346 - 82



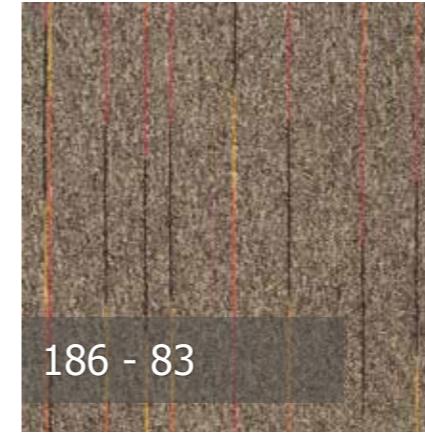
338 - 82



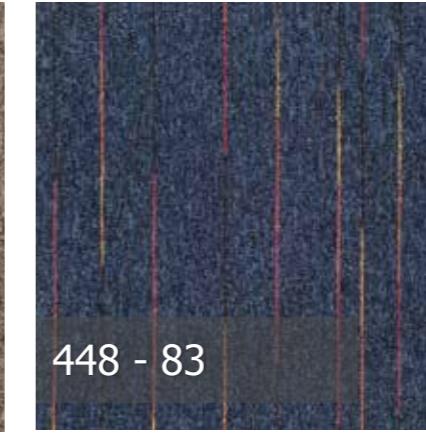
448 - 82



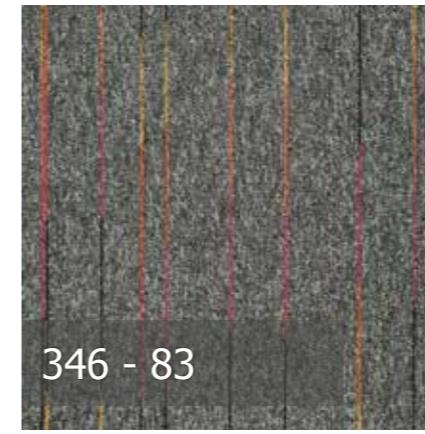
443 - 82



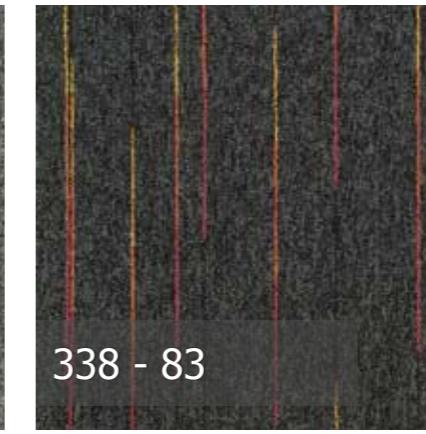
186 - 83



448 - 83



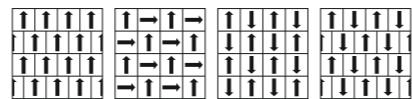
346 - 83



338 - 83

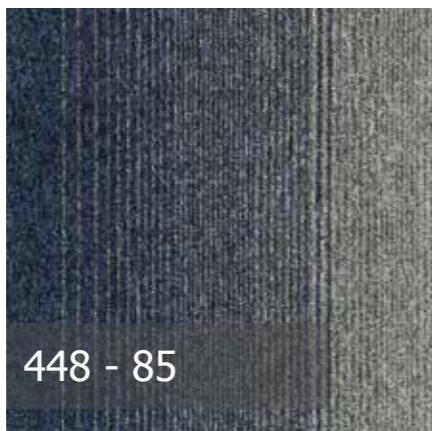
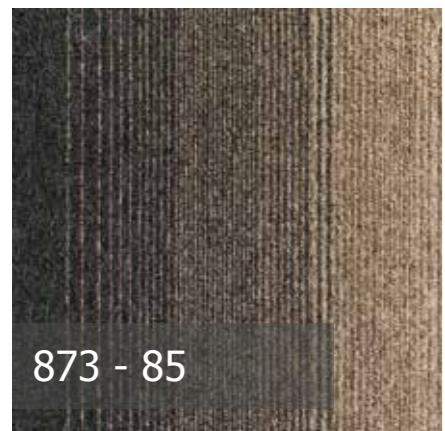
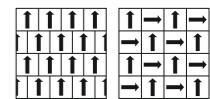
SKY

valer

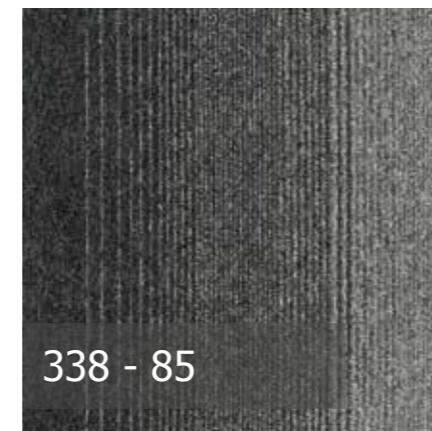


SKY

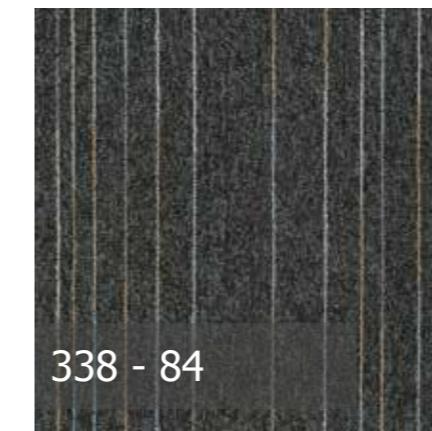
f



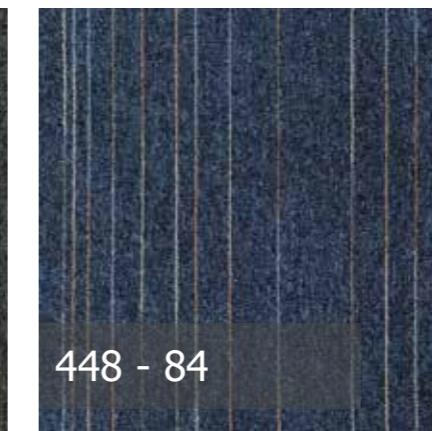
873 - 85



338 - 85



338 - 84



448 - 84

Technical characteristics / Технические характеристики / Tehničke karakteristike

Technical characteristics / Технические характеристики / Tehničke karakteristike	Values / Значения / Vrednosti	Norms / Норма / Norme
Pile content / Состав ворса / Sastav flora	100% PA Solution dyed	ISO 1833
Backing / Основа / Poleđinska dorada	Recycled PVC	ISO 1833
Pile weight / Вес ворса / Težina flora	530 g/m ²	ISO 8543
Total weight / Общий вес / Ukupna težina	4.700 g/m ²	ISO 8543
Pile height / Высота ворса / Visina flora	3 mm	ISO 2549
Total thickness / Толщина покрытия / Ukupna debljina	6,3 mm	ISO 1765
Number of knots / Номер узлов / Broj čvorova	190.000 kn/m ²	ISO 1763
Antistatic behavior / Антистатическое поведение / Antistatičko svojstvo	Antistatic	ISO 6356
Reaction to fire class / Класс воспламеняемости / Klasa gorenja	Bfl-s1	EN 13501
Use classification / Классиф. по использ. / Klasa upotrebe	33	EN 1307
Luxury class / Класс комфорта / Klasa luksuza	LC 1	EN 1307
Dimensional stability / Стабильность размеров / Dimenziona stabilnost	≤ 0,1%	EN 986
Castor chair / Мебель на роликах / Upotreba stolice sa točkićima	Continuous use	EN 985 - A
Impact sound insulation / Звукоизоляция / Zvučna izolacija	23 dB	ISO 10140
Thermal resistance / Термическое сопротивление / Toplotna otpornost	0,06 m ² K/W	ISO 8302
Light fastness / Светоустойчивость / Postojanost boje na svetlost	8	ISO 105-B02
Tile dimensions / Размер плитки / Dimenzijs ploče	50x50 cm	EN 994
Tiles per box / Количество плиток в упаковке / Broj ploča u kutiji	20 tiles (5 m ²)	

* Due to the specific manufacturing process, differences in colors may occur between different series. For installation in one area it is necessary to use carpet tiles from the same series of production. Tarkett reserves the right to change technical specifications in accordance with standard EN 1307.

* В связи с особенностями производственного процесса, может быть различие в оттенках цвета в разных сериях. Для одного помещения необходимо использовать плитку из одной производственной серии. Tarkett оставляет за собой право изменять технические характеристики в соответствии со стандартом EN 1307.

* Zbog specifičnosti postupka proizvodnje, postoji mogućnost odstupanja nijanse između dve različite serije. U jednoj prostoriji je neophodno postaviti ploče iz iste serije proizvodnje. Tarkett zadržava pravo da izmeni tehničke karakteristike u skladu sa standardom EN 1307.



EN 14041: 2004/AC 2006
Bfl-s1

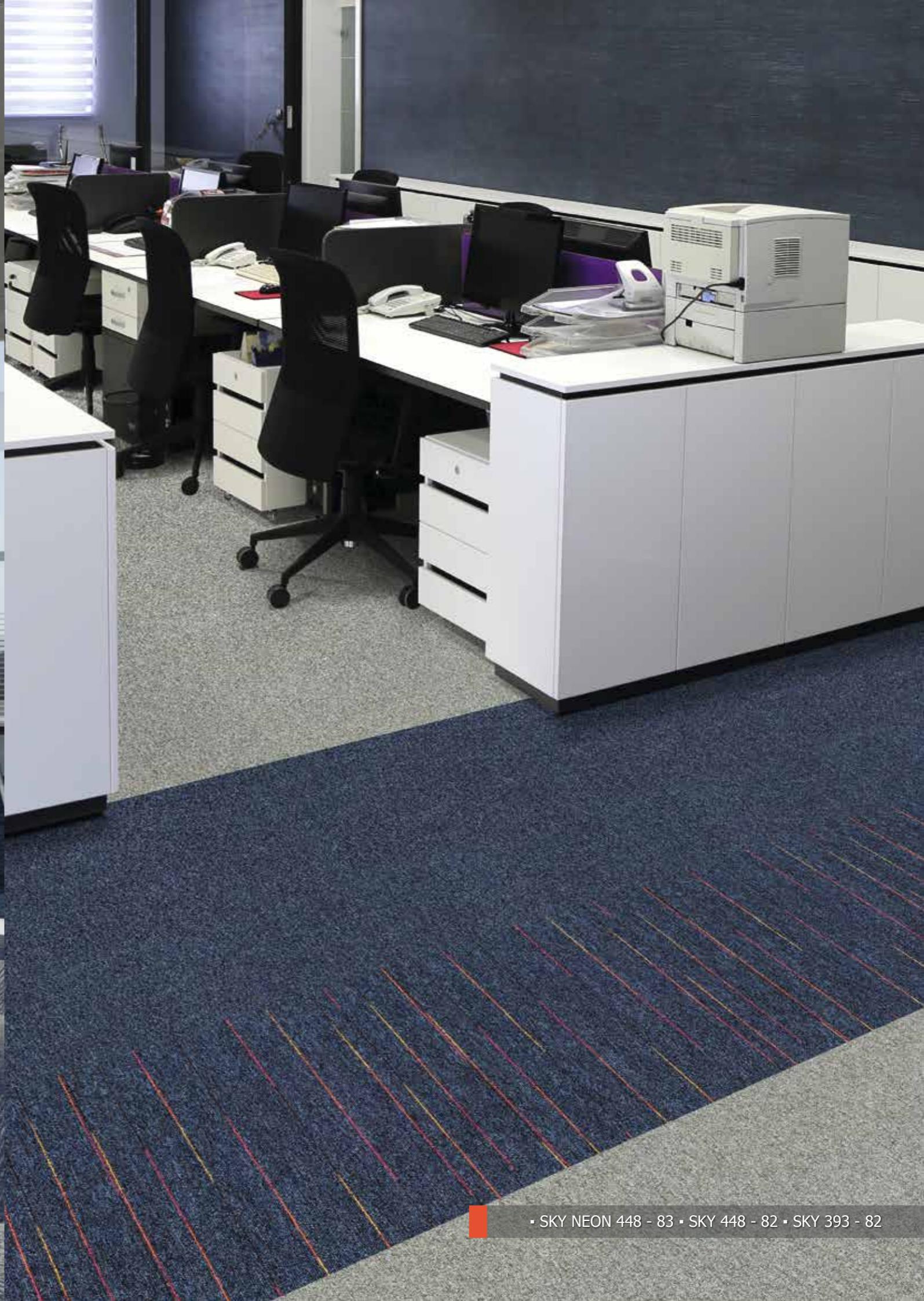
CE
TP
KM2

PHOTOS OF INTERIOR
ФОТОГРАФИИ В ИНТЕРЬЕРЕ
FOTOGRAFIJE ENTERIJERA



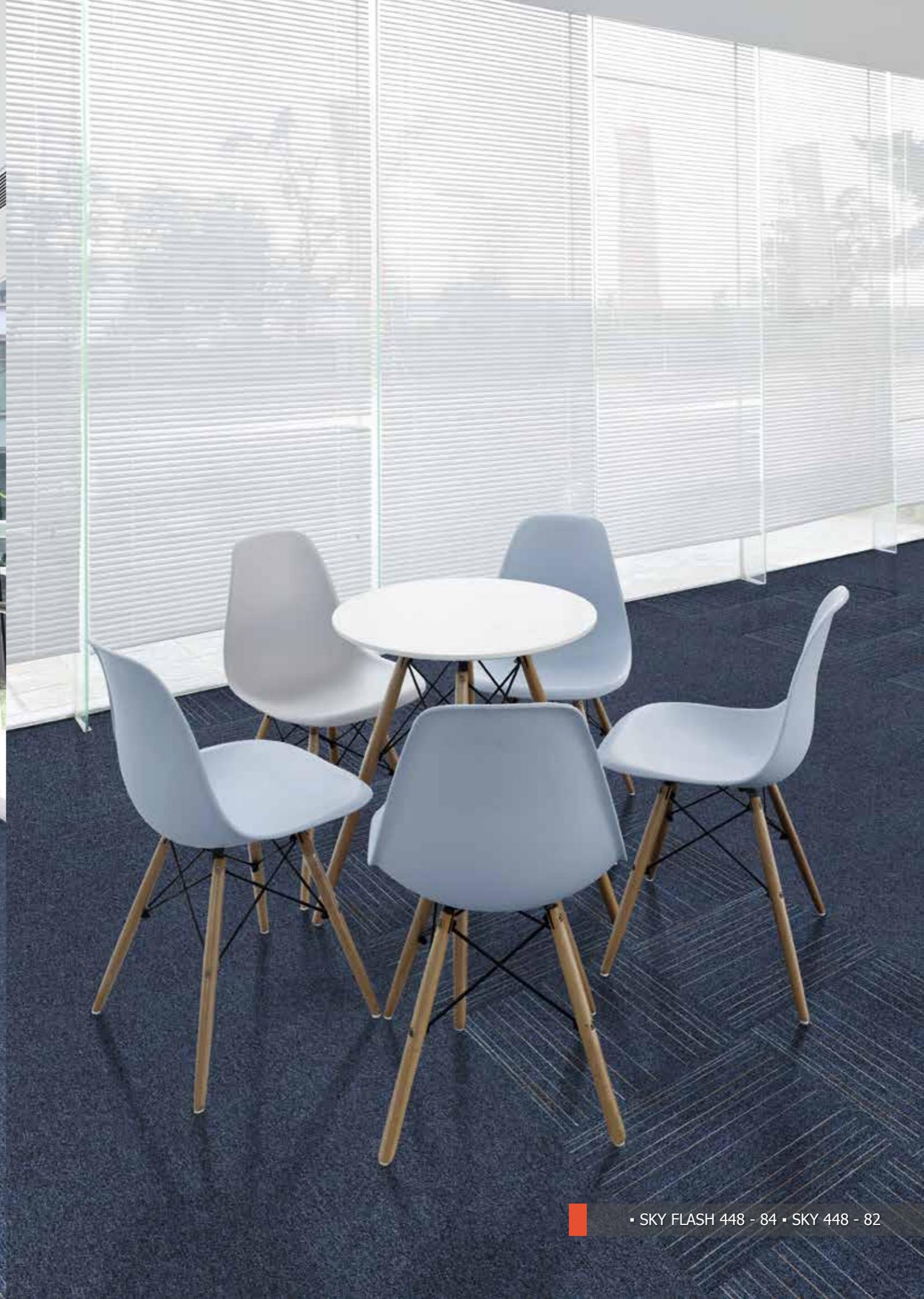
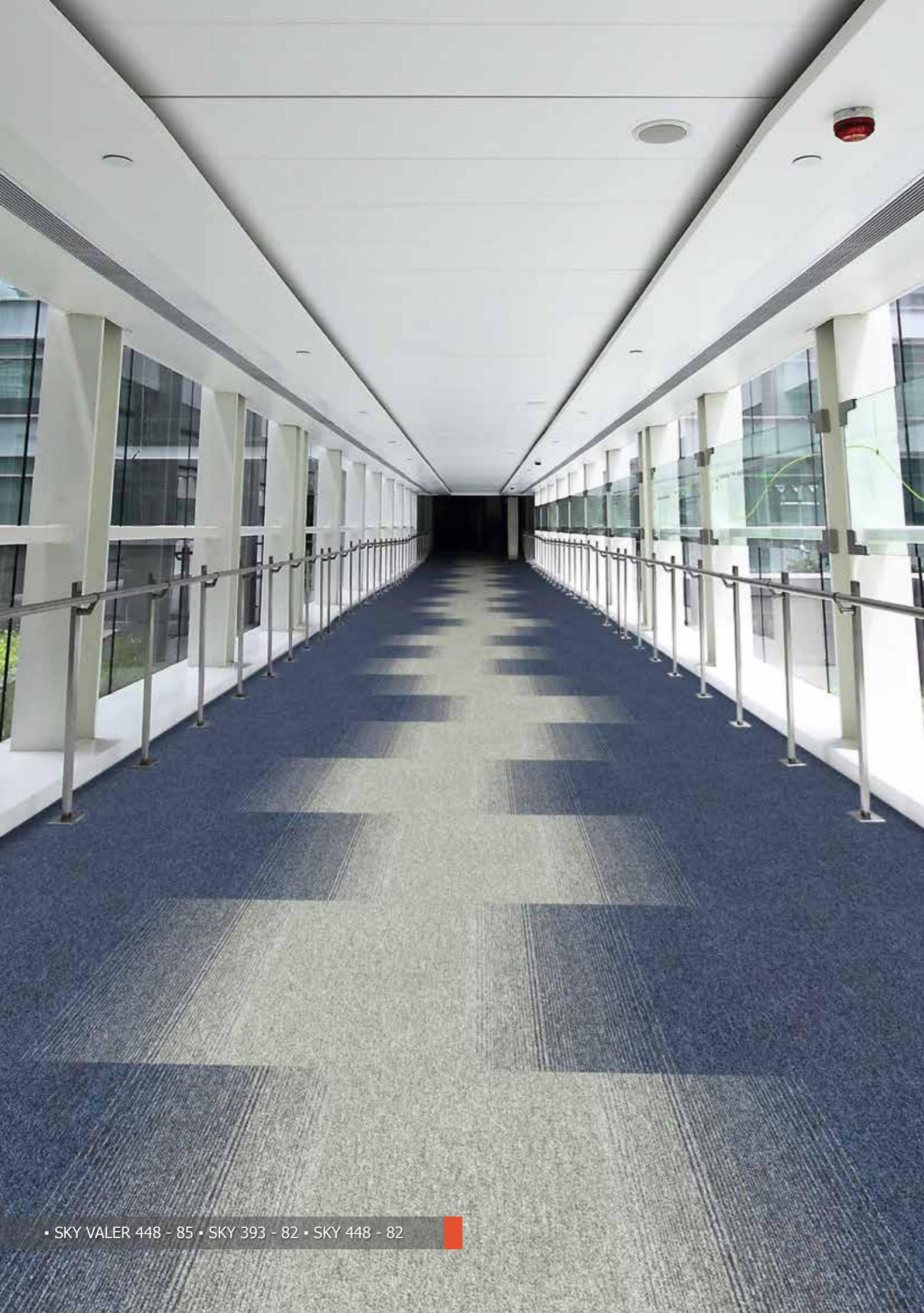


▪ SKY VALER 448 - 85 ▪ SKY 448 - 82



▪ SKY NEON 448 - 83 ▪ SKY 448 - 82 ▪ SKY 393 - 82







▪ SKY 443 - 82 ▪ SKY 448 - 82 ▪ SKY 393 - 82



▪ SKY 448 - 82 ▪ SKY 393 - 82 ▪ SKY 338 - 82



▪ SKY 393 - 82 ▪ SKY VALER 338 - 85 ▪ SKY 338 - 82



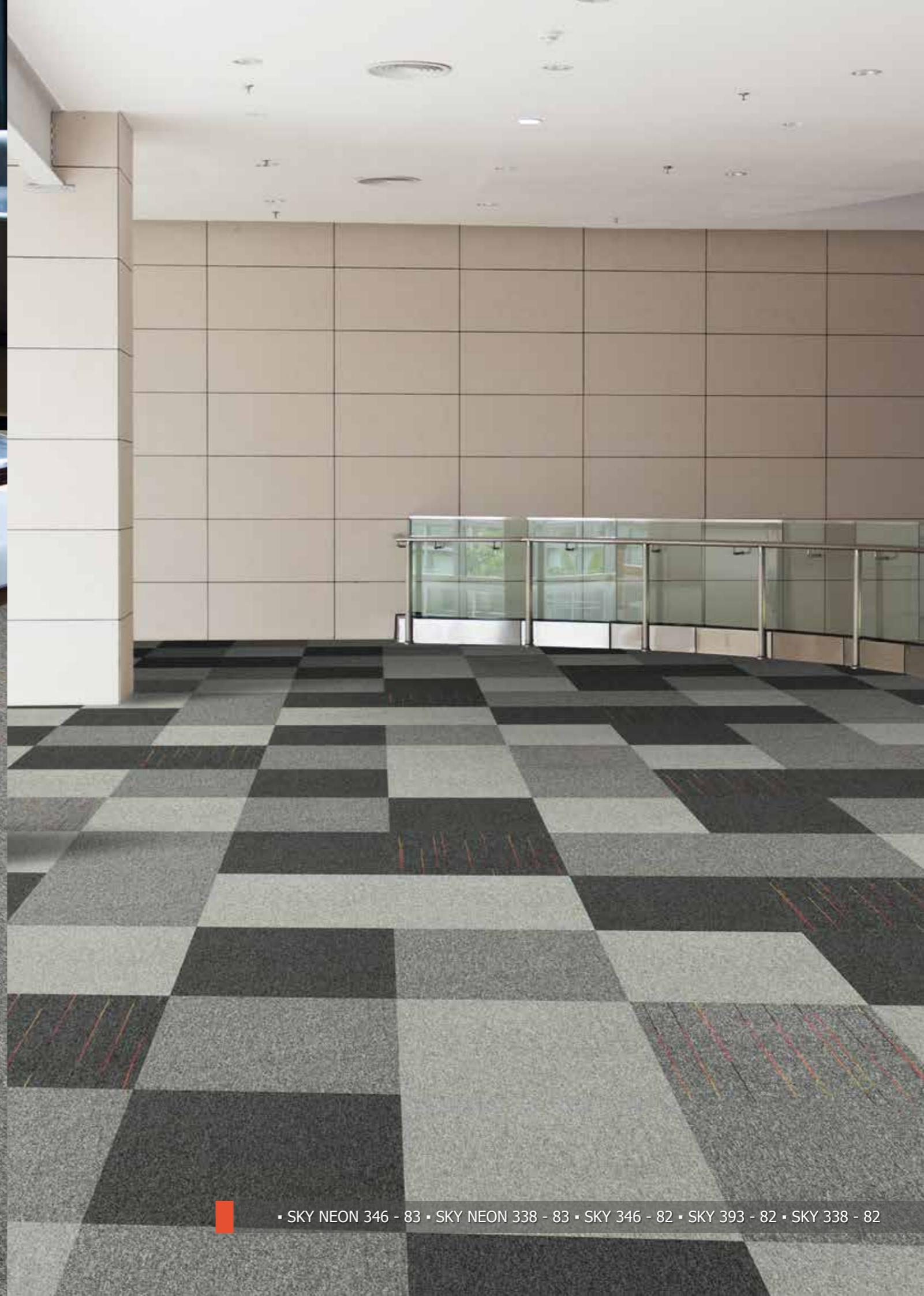
▪ SKY 393 - 82 ▪ SKY VALER 338 - 85 ▪ SKY 338 - 82



▪ SKY 443 - 82 ▪ SKY 338 - 82 ▪ SKY FLASH 338 - 84



▪ SKY NEON 346 - 83 ▪ SKY 346 - 82



▪ SKY NEON 346 - 83 ▪ SKY NEON 338 - 83 ▪ SKY 346 - 82 ▪ SKY 393 - 82 ▪ SKY 338 - 82





▪ SKY 338 - 82 ▪ SKY NEON 338 - 83 ▪ SKY 775 - 82



▪ SKY 775 - 82 ▪ SKY 338 - 82 ▪ SKY 554 - 82



▪ SKY 554 - 82 ▪ SKY 443 - 82 ▪ SKY 775 - 82 ▪ SKY 338 - 82



• SKY 186 - 82 • SKY 775 - 82 • SKY NEON 186 - 83





▪ SKY 338 - 82 ▪ SKY NEON 338 - 83



▪ SKY 346 - 82 ▪ SKY 393 - 82 ▪ SKY 338 - 82



▪ SKY 338 - 82 ▪ SKY NEON 338 - 83



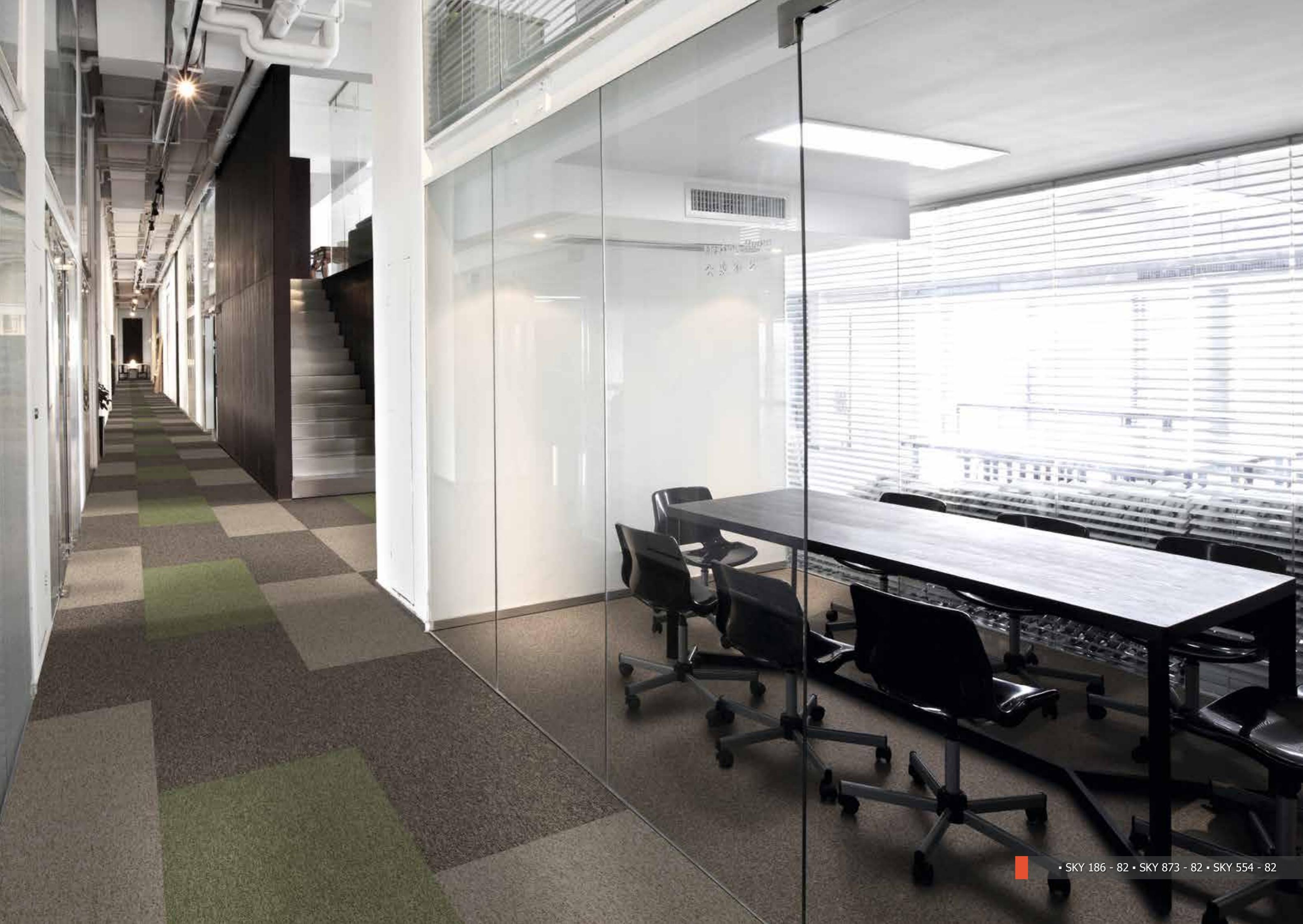


• SKY 775 - 82 • SKY 554 - 82 • SKY 338 - 82



• SKY 775 - 82 • SKY 554 - 82 • SKY 448 - 82 • SKY 338 - 82





▪ SKY 186 - 82 ▪ SKY 873 - 82 ▪ SKY 554 - 82



▪ SKY 873 - 82 ▪ SKY 186 - 82 ▪ SKY 338 - 82



▪ SKY 873 - 82 ▪ SKY VALER 873 - 85 ▪ SKY 338 - 82



▪ SKY NEON 186 - 83 ▪ SKY 186 - 82



• SKY VALER 873 - 85 • SKY 873 - 82 • SKY 338 - 82





• SKY 775 - 82 • SKY 338 - 82 • SKY NEON 338 - 83



▪ SKY NEON 338 - 83 ▪ SKY 338 - 82 ▪ SKY 775 - 82



INSTALLATION
УКЛАДКА
POSTAVLJANJE



In order to enable the carpet tiles for business and public areas show all their benefits and quality, it is necessary to install them properly. It is recommended to install them by using the adhesive, in type of area prescribed by technical characteristics of the product in the category „Use classification“.

Note: Tarkett recommends carpet tiles installation to be made by professional, certified installers. In case of claims regarding use properties, only tiles installed in the mentioned way, may be subject to review. If you notice any defect on the product, it is necessary to stop the installation and contact nearest Tarkett representative. Tarkett will not be responsible for the costs related to repair or replacement of installed floor coverings, which has been identified to have an obvious defect before installation.

Чтобы ковровая плитка продемонстрировала все свои качество и преимущества в коммерческих и общественных помещениях, необходимо ее качественно уложить. Рекомендуется укладывать ее с помощью фиксирующего клея, рекомендованного для данного типа помещения.

Примечание: Tarkett рекомендует укладывать ковровую плитку с помощью профессиональных, сертифицированных укладчиков. В случае возникновения претензий они рассматриваются только по плитке уложенной таким образом. Если вы заметили какие-либо дефекты на продукте, необходимо остановить укладку и связаться с ближайшим представителем Tarkett. Tarkett не будет нести ответственность за расходы, связанные с ремонтом или заменой установленных напольных покрытий, которые имели очевидный дефект перед укладкой.

Kako bi tekstilne ploče namenjene upotrebi u javnim i poslovnim prostorima ispoljile sve svoje kvalitete, potrebno je da se adekvatno postave. Preporučuje se postavljanje ploča lepljenjem, pomoću tzv. čičak lepila i postavljanje u tip prostorije propisan tehničkim karakteristikama datog proizvoda u kategoriji „kласа upotrebe“.

Napomena: Tarkett preporučuje da postavljanje tekstilnih ploča realizuju kvalifikovani, sertifikovani podopolači. U slučaju reklamacija na upotrebnu svojstva samo tekstilne ploče postavljene na gore pomenut način mogu biti predmet razmatranja. Ukoliko se primeti bilo kakav nedostatak na proizvodu, neophodno je prekinuti instalaciju i obratiti se najbližem Tarkett predstavniku. Tarkett neće snositi odgovornost za troškove nastale u vezi popravke ili zamene ugrađene podne obloge, za koju je utvrđeno da je posedovala očigledan nedostatak pre same ugradnje.



Packing and storing: Carpet tiles are packed "face to face" in the box. Each box contains 5 m² or 20 Sintelon tiles. Boxes with carpet tiles need to be kept indoor, in a clean and dry space, protected from heat, cold, moisture and rust. The name of collection, quality, color and serial number are visible on each box. Arrows that indicates the pile/installation direction can be found on the back side of each carpet tile.

Note: Due to the specific manufacturing process, there may be deviations in colors within the type of product between two different production series. Therefore, it is necessary to use carpet tiles from the same production series for installation in one space.

Упаковка и хранение: Ковровая плитка упаковывается «лицом к лицу» в коробки. Каждая коробка содержит 20 плиток, что равно 5 м.кв. Коробки с ковровой плиткой должны храниться в сухом и чистом помещении, защищенном от жары, холода, влаги и ржавчины. Название коллекции, количество, цвет и серийный номер видны на каждой коробке. Стрелки, указывающие направление петли/укладки находятся на обратной стороне каждой ковровой плитки.

Примечание: В связи с особенностями производственного процесса, возможны отличия в оттенках цвета между двумя разными партиями выпуска. Поэтому для укладки в одном помещении должны выбираться плитки из одной производственной серии.

Pakovanje i skladištenje: tekstilne ploče se pakaju u kutije po principu „lice u lice”. Svaka kutija sadrži 5 m², odnosno 20 komada Sintelon tekstilnih ploča. Kutije sa pločama se moraju čuvati u zatvorenom prostoru, na čistom i suvom mestu zaštićenom od topote, hladnoće, vlage i truleži. Naziv kolekcije, kvalitet, boja i broj serije su naznačeni na svakoj kutiji. Na poleđini svake ploče se nalazi strelica koja ukazuje na pravac flora/postavljanja iste.

Napomena: Zbog specifičnosti postupka proizvodnje, postoji mogućnost odstupanja nijanse u okviru tipa proizvoda između dve različite serije proizvodnje. Iz tog razloga je u istoj prostoriji neophodno koristiti ploče iz iste serije proizvodnje.



INSTALLATION

УКЛАДКА

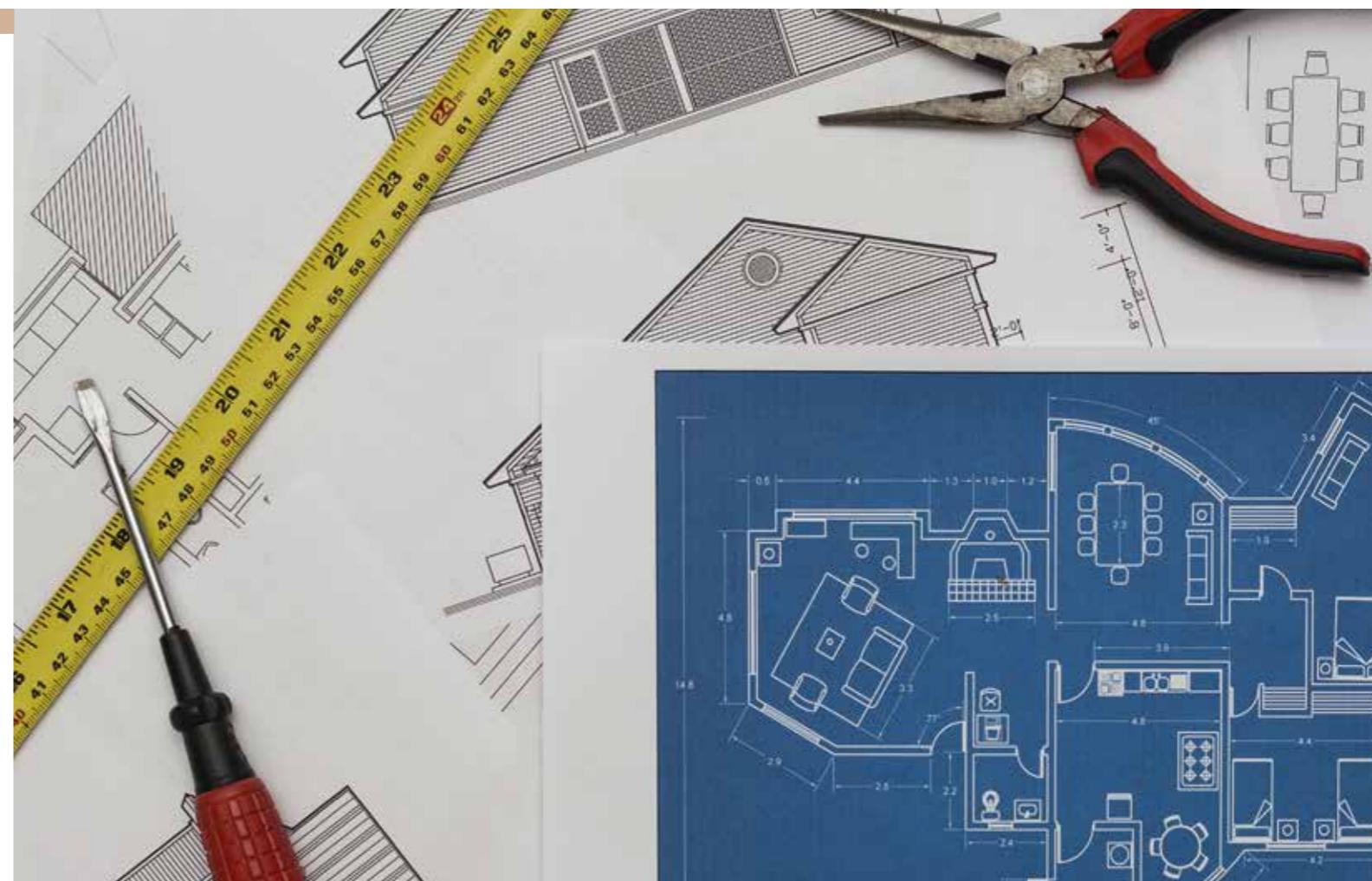
POSTAVLJANJE

Preparatory activities: several activities should be done before installation:

- remove all furniture and if there is previously installed floor covering
- all observed cracks and bumps on the floor need to be leveled – subfloor must be flat, clean, dry, hard and smooth, must comply with the National construction standards and requirements. The humidity of the subfloor may not exceed 2% and the temperature of the subfloor must be min 10°C and max 25°C
- if the subfloor is concrete and generally not leveled – it is necessary to use leveling mass before carpet tiles installation start. Before choosing the leveling mass, check the traffic frequency of the room where tiles will be installed. Also, check the compatibility of the leveling mass and follow carefully the instructions of its manufacturer
- the temperature in the room should be between 15°C and 27°C, and humidity should be between 30 and 70%
- in case there is floor heating, system must be switched off at least 24h before carpet tiles installation. While the floor heating system is turned off during the installation it is necessary to provide a different type of heating in order to reach the required room temperature. The floor heating system can be gradually turned on ($\pm 5^{\circ}\text{C/day}$), 48h after carpet tiles are installed
- box with carpet tiles should be opened; leave the tiles for at least 24h to get acclimatized, in a room where they will be installed. This acclimatized process is needed for the glue that will be used for installation, too.

Подготовительные работы: действия, которые должны быть выполнены перед укладкой:

- удалите всю мебель и ранее уложенные напольные покрытия
- все видимые трещины и неровности должны быть устранины – пол должен быть сухим, ровным, чистым, гладким и прочным и должен соответствовать национальным стандартам качества. Влажность основания не должна превышать 2% и температура основания должна быть от +10°C до 25°C
- если бетонное основание не выровнено – необходимо использовать выравнивающие смеси перед укладкой ковровой плитки. При выборе типа смеси, нужно учитывать проходимость в помещении, а так же совместимость с уже существующим основанием. Тщательно следуйте инструкции производителя
- температура воздуха в помещении должна быть от 15°C до 27°C и влажность от 30 до 70%
- в случае наличия системы подогрева пола она должна быть выключена не менее, чем за 24 часа до начала укладки. В течении периода, когда не работают теплые полы, рабочая температура в помещении должна быть обеспечена другими источниками тепла. Подогрев пола может быть включен после укладки ковровой плитки через 48 часов. Подъем температуры должен происходить постепенно ($\pm 5^{\circ}\text{C}/\text{день}$)
- коробки с ковровой плиткой должны быть открыты и пройти акклиматизацию не менее чем в течении 24 часов, в помещении где будет проводиться укладка. Клей используемый для инсталляции, также должен пройти акклиматизацию.



Pripremne radnje: pre nego što se pristupi samom procesu postavljanja, neophodno je:

- ukloniti sav nameštaj iz prostorije i, ukoliko postoji, ranije postavljenu podnu oblogu
- sve primećene pukotine i neravnine na podu je potrebno sanirati – podloga treba da je ravna, čista, suva, tvrda i glatka, pripremljena u skladu sa nacionalnim građevinskim standardima i zahtevima. Vlažnost ne sme prelaziti preko 2%, a temperatura podloge mora biti minimum 10°C a maksimum 25°C
- ukoliko je podloga betonska i uopšte neravna podloga - obavezna je upotreba mase za izravnavanje pre samog postavljanja ploča. Pre izbora mase za izravnavanje, potrebno je proveriti kojoj gustini saobraćaja će podna obloga biti izložena kada bude postavljena, proveriti kompatibilnost mase za izravnavanje i pažljivo slediti uputstva proizvođača iste
- temperatura prostorije bi trebala da bude između 15°C i 27°C, a vlažnost vazduha treba da se kreće između 30 i 70%
- ukoliko postoji sistem podnog grejanja mora biti isključen najmanje 24h pre postavljanja tekstilnih ploča. Dok je sistem podnog grejanja isključen, potrebno je obezbediti alternativni izvor toplote ukoliko je potrebno, kako bi se postigla neophodna temperatura prostorije za postavljanje. Tek 48h nakon završetka postavljanja, postepeno se može početi sa uključivanjem sistema podnog grejanja ($\pm 5^{\circ}\text{C}/\text{danu}$)
- i potrebno je otvoriti kutije sa pločama i ostaviti ih najmanje 24h da se aklimatizuju u prostoriji u koju će biti postavljene. Aklimatizacija je neophodna i za lepilo koje će se koristiti za postavljanje.

INSTALLATION

УКЛАДКА

POSTAVLJANJE



1



2



3



4

Subfloor on which our carpet files will be installed, must be ideally flat and clean.

Пол на который будет уложена плитка, должен быть идеально ровным и чистым.

Podloga na kojoj se postavljaju ploče mora biti idealno ravna i čista.

With use of a pen and a ruler, surface of a subfloor is dividing in a half, in order to mark direction for carpet tiles installation.

С использованием карандаша и рулетки площадь помещения делится пополам в соответствии с направлением укладки.

Površina podlage se upotrebom olovke i lenjira deli na pola, kako bi se imao orijentir za postavljanje ploča.

On subfloor it is needed to apply adhesive with a roller. We recommend to use bur adhesive.

С помощью валика на пол наносится клей. Мы рекомендуем использовать клей фиксатор.

Na podlogu se nanosi lepilo pomoću valjka. Preporučujemo upotrebu čičak lepila.

Carpet tiles should be placed from previously marked line on the surface, on the left and right side. Tiles edges should be installed tightly, there shouldn't be empty space between them.

Ковровая плитка размещается вдоль линии разметки с правой и левой стороны. Края должны плотно прилегать друг к другу, между ними не должно быть зазоров.

Ploče se postavljaju od predhodno obeležene linije na podlozi u levu i desnu stranu. Ivice ploča se moraju čvrsto spojiti, između njih ne sme da ostane prazan prostor.

Notes:

* It is necessary to pay attention to the desired installation direction (arrows on the back side of tiles).

* In case of carpet tiles installation on raised floor, never lay down tiles directly on the module of raised floor on the way that carpet tiles edges overlap edges of the module. The edges of carpet tiles must be placed 5 cm before or after the edges of raised floor module.

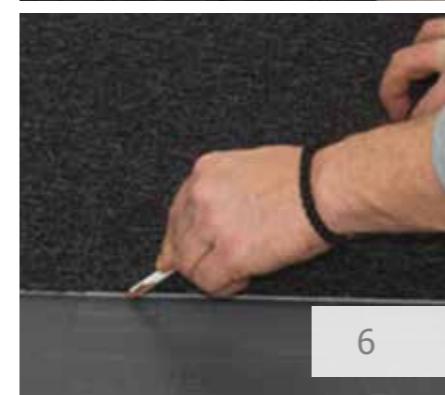
Примечание:

* Необходимо обратить внимание на желаемое направление укладки (стрелки на обратной стороне плитки).

* В случае установки ковровой плитки на фальшполы не укладывайте плитку таким образом, чтобы края плитки совпали с краями модуля фальшпола. Края ковровой плитки должны быть минимум в 5 см от краев модулей фальшпола.



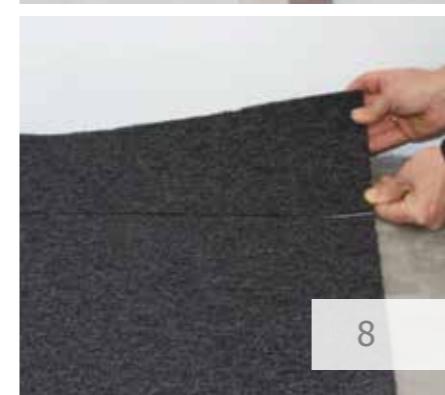
5



6



7



8

Sometimes the remaining floor space will require use of a narrow tile. In this case, next tile is taken and turned on the backing, in order to be prepared.

Иногда необходимо использовать не целую (узкую плитку). В этом случае следующая плитка переворачивается лицом вниз и укладывается поверх предыдущей.

Ponekad će preostali prostor u redu zahtevati upotrebu uže ploče. U tom slučaju se uzima sledeća ploča i okreće se na poleđinu kako bi se pripremila.

Over the tiles, set in the previous step it is needed to mark the tile, according to its needed dimension.

На плитку перевернутую в предыдущем шаге наносится разметочная линия в соответствии с необходимым размером.

Preko postavljenih ploča iz prethodnog koraka, vrši se obeležavanje ploče која је окренута на poleđinу на потребну димензију.

Marked tile should be cut on dimension needed for finishing of a row.

Плитка обрезается в размер, необходимый для последнего ряда.

Obeležena ploča se skraćuje на величину која је неophodna за završetak reda.

Cutted tile should be installed on the specified place.

Обрезанная плитка укладывается на нужное место.

Skraćena ploča se postavlja на предвиђено место.

Napomene:

* Potrebno je obratiti pažnju na željeni pravac postavljanja ploča (strelice na poleđini ploča).

* U slučaju postavljanja ploča na podignuti pod, ploče se ne smiju postavljati direktno na module podignutog poda na начин да се ivice ploča preklapaju sa ivicama modula. Ivica postavljene ploče treba да се налази 5 cm pre ili nakon ivice modula podignutog poda.

INSTALLATION

УКЛАДКА

POSTAVLJANJE

In case of plan to realize some other works in the room, after carpet tiles installation, it is necessary to protect carpet tiles – the best way is to cover them with cardboards, during construction phase. 72h after carpet tiles installation, room can be normally used.

В случае, если после установки плитки планируется производить в помещении какие либо работы, необходимо ее защитить, лучший способ использовать картон, оставшийся от коробок. Через 72 часа после укладки помещение можно эксплуатировать.

Ukoliko se nakon postavljanja tekstilnih ploča planira realizacija još nekih radova u prostoriji, potrebno je da se tekstilne ploče zaštite – najbolje je prekriti ih kartonima dok traju radovi. 72h nakon završetka postavljanja ploča, prostorija se može uobičajeno koristiti.





MAINTENANCE
УХОД
ODRŽAVANJE

The aspiration of each user is that chosen solution for the floor retains its original appearance and functionality as long as possible. In order to achieve this, it is necessary to follow the instructions for adequate maintenance and cleaning of carpet tiles.

Все стремятся, чтобы уложенный пол прослужил как можно дольше и сохранил при этом свой первоначальный вид, так долго, как это возможно. Для достижения этого, необходимо следовать инструкциям по уходу и уборке ковровой плитки.

Preventive protection implies laying down of doormats in order to prevent bringing dust indoor. The best way for reducing the quantity of dirt is control of the sources from which it originates. Placing a good and orderly dimensioned doormat at the entrance into an office building or public facility may prevent bringing in up to 90% of dirt and prevent accelerated and premature carpet tile wear.

Превентивные меры: перед входом в помещение необходимо уложить грязе и влагозащитные маты. Лучший способ уменьшить количество пыли и грязи – это контролировать источники ее возникновения. Правильно размещенные грязезащитные маты уменьшают количество пыли и грязи попадающей в помещении на 90%, что помогает предотвратить ускоренный износ ковровой плитки.

Težnja svakog korisnika je da odabrano rešenje za pod zadrži prvo bitan izgled i funkcionalnost što je moguće duži period. Da bi se ovo ostvarilo, neophodno je slediti uputstva o adekvatnom održavanju i čišćenju tekstilnih ploča.

Vacuuming presents the basic way of maintenance. Its frequency is determined by usage of the area / by foot traffic:

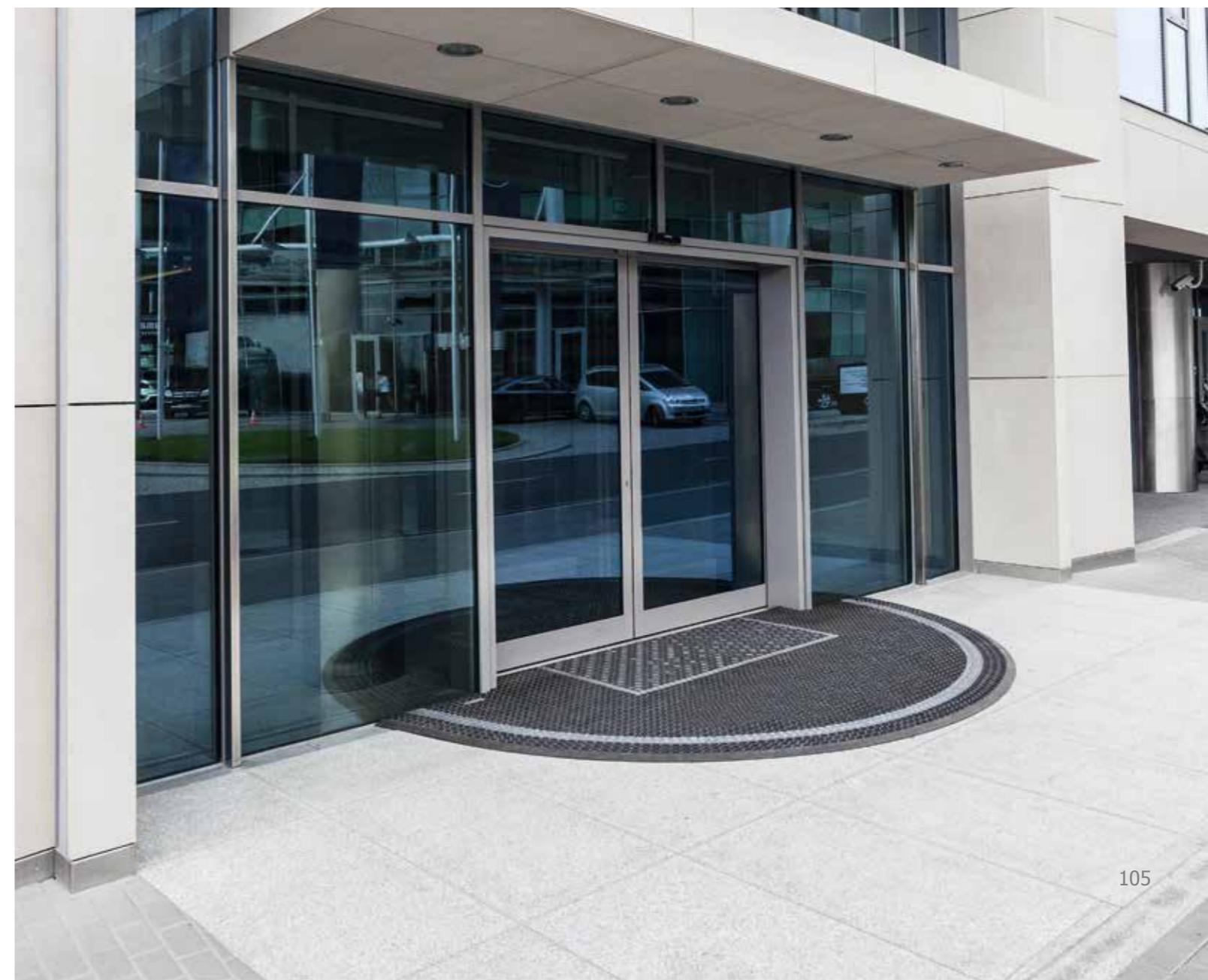
- in rooms with heavy use and foot traffic we recommend vacuuming once per day,
- in rooms with light use and foot traffic we recommend vacuuming several times per week.

Уборка пылесосом основной способ ухода. Ее частота определяется проходимостью помещения:

- в помещениях с интенсивной нагрузкой необходимо использовать пылесос, каждый день
- в помещениях с маленькой нагрузкой, несколько раз в неделю.

Usisavanje predstavlja osnovni način održavanja. Učestalost usisavanja je određena upotrebom date prostorije, odnosno frekvencijom kretanja:

- u prostorijama sa učestalom frekvencijom kretanja preporučuje se usisavanje jednom dnevno,
- u prostorijama sa manje intenzivnom frekvencijom kretanja preporučuje se usisavanje nekoliko puta u toku sedmice.





CLEANING
ЧИСТКА
ČIŠĆENJE



Deep cleaning should be realized in case when regular vacuuming is not enough to clean carpet tiles. The method of this cleaning is: after carpet tiles have been vacuumed, the fibers are cleaned thoroughly by means of an injection-extraction method whereby hot water under pressure is injected in the tile. The dirt is loosened and extracted immediately. When clear water is obtained during the extraction – that is a sign the dirt has been removed from the tiles. The frequency of this cleaning depends on the space usage.

Note: For carpet tiles cleaning we recommend to hire a professional agencies that are specialized for this type of job.

Глубокая чистка применяется когда обычная уборка пылесосом не дает желаемых результатов. Метод заключается в следующем: после уборки пылесосом ворс плитки тщательно очищается с помощью горячей воды, под давлением впрыскиваемой в поверхность плитки. Растворенную грязь нужно немедленно удалить. Процедура повторяется до тех пор, пока вода впрыскиваемая в плитку не будет чистой.

Dubinsko čišćenje se preduzima u slučaju kada su tekstilne ploče toliko uprljane da redovno čišćenje nije dovoljno. Princip ovog čišćenja je sledeći: nakon što su tekstilne ploče usisane, flor se temeljno čisti ubrizgavanjem tople vode pod pritiskom, čime se prljavština otklanja u trenutku. Kada se u toku čišćenja ovom metodom pojavi čista voda – to je znak da su ploče čiste. Frekvencija ovakvog detaljnog čišćenja zavisi od upotrebe prostorije.

Примечание: Для чистки ковровой плитки мы рекомендуем нанимать профессиональные клининговые агентства, специализирующиеся на данном виде работ.

Napomena: Preporučujemo da se za čišćenje tekstilnih ploča angažuje profesionalna agencija, specijalizovana za ovu vrstu posla.





STAIN REMOVAL
УДАЛЕНИЕ ПЯТЕН
OTKLANJANJE MRLJA

As soon as stain is noticed it is important to act fast to remove it. On this way a great number of stains can be removed effectively only with using water.

Advices:

1. at first place paper towel on the stain in order to gather as much as liquid is possible,
2. always clean stain from the outside of the stain to the center – this way prevents stain spreading,
3. for removing solid material/stain, use a spoon or similar object.

Note: In case you failed to remove stain following mentioned advices, we recommend you to hire a professional agency specialized for this type of job.

Как только пятно было замечено нужно приступить к его удалению, как можно быстрее. Если пятно начать удалять сразу, то в большинстве случаев его можно удалить просто с помощью воды.

Советы:

1. Сперва с помощью бумажного полотенца уберите с поверхности, как можно больше жидкости
2. Всегда убирайте загрязнение с наружной части к центру - это позволит избежать размазывания пятен
3. Для удаления твердых загрязнений используйте ложку или что-то похожее.

Примечание: В случае, если вам не удалось самостоятельно удалить пятно, мы рекомендуем нанять профессиональное агентство, специализирующееся на данном виде работ.

Čim se primeti mrlja na tekstilnoj ploči, veoma je važno da se odmah reaguje u pravcu njenog otklanjanja. Na ovaj način se veliki broj mrlja može efikasno otkloniti samo uz pomoć vode.

Saveti:

1. najpre je potrebno pokupiti što više tečnosti postavljanjem papirne salvete na samu mrlju,
2. mrlju uvek čistiti od spoljašnjih granica mrlje ka centru - na ovaj način se sprečava širenje mrlje,
3. za otklanjanje čvrstog materijala/mrlje, potrebno je koristiti kašiku ili sličan predmet.

Napomena: U slučaju neuspelog samostalnog otklanjanja mrlje sa tekstilne ploče na navedeni način, preporučujemo da se angažuje profesionalna agencija, specijalizovana za ovu vrstu posla.







Tarkett d.o.o. Bačka Palanka
Industrijska zona 14
21400 Bačka Palanka, Serbia

[ISO 9001] [ISO 14001] [OHSAS 18001]

Smart solutions for professionals